40200 Rev05-24

8000/5000

CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 143:2021
EN 14387

made by
MOLDEX

EN – Instructions for the use of filters of the 8000/5000 Series Important Information for Users CAUTION This manual is only valid in conjunction with the relevant manual for the Moldex Series 8000, 5000 and Series 4000 facepiece. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury. ▪ This breathing apparatus does not supply oxygen (O2) ▪ Only use the product in adequately ventilated areas,(min. 19.5 Vol.-% oxygen) ▪ The mask and the filters must be selected in accordance with the pollutant concentration.(see tables 1,2 and 3) ▪ In the case of gases with insufficient warning properties, filters may only be used if special usage policies are modified for this purpose. ▪ If the conditions are uncertain or changeable, a self-contained breathing apparatus must be worn. The product does not contain any metallic parts that could cause ignition in potentially explosive atmospheres. ▪ You must exit the working area and replace the respirator mask immediately if: ▪ the mask is damaged, ▪ you experience difficulty in breathing, ▪ you experience dizziness or fatigue. If you have any questions about how to use the product, please contact Moldex/Metric. You must observe the relevant rules and regulations when using respiratory equipment. The masks and filters must not be modified in any way. Users of the mask and filters must be familiar with how to handle them correctly. When not in use, the mask and the filters must be stored in an uncontaminated environment. Check the suitability of the filter: Identification colour, designation, use-by-date. CAUTION Do not use filter equipment in unventilated containers and confined spaces. Handling Insertion/replacement of the gas filter cartridges Remove the used cartridge by gently pulling and levering it out of the facepiece. Before inserting a new cartridge, inspect the facepiece-to-cartridge contact surface, making sure it is clean and undamaged. Only use replacement cartridges which are in their original packaging and for which the use-by date is still valid. Do not use damaged filters. Place the new cartridge into the facepiece and check that it is securely seated and forms a good seal. The date on which the gas filters were replaced should be noted on the original packaging. Filters may only be used for a maximum of six months after the packaging has been opened. Insertion/ replacement of the particle prefilter (Figures 6/7) Affix the particle pre-filter holder onto the gas filter cartridge. Pull the snap ring off the filter holder. With the printed side facing outwards, insert the particle pre-filter in the filter holder. Secure the particle pre-filter by inserting the snap ring and pressing it home. Check that the snap ring is firmly seated. Service life of the cartridges and particulate filters If you can smell gases or vapours when you use the gas filters, they are exhausted and must be replaced (no later than 6 months after the original packaging is opened). Replace the particulate filter if the breathing resistance increases dramatically. The filters must always be replaced in pairs. You must adhere to the use-by-date. Storage and Disposal Storage Keep the filters sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect them against sunlight and sources of heat. Filters are special waste They must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations. Information is provided by your local responsible authority. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used in accordance with the relevant regulations.

Gas filter model EN14387 (Table 1)

Model	:Colour	:Area of application
A	:Brown	:Organic gases and vapours, boiling point >65°C
B	:Grey	:Inorganic gases and vapours
E	:Yellow	:Acid gases (e.g. sulphur dioxide, hydrochloric acid)
K	:Green	:Ammonia

Gas filter class EN 14387 (Table 2)

Class	:Maximum Use Level with Halfmask Series 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 percent by volume) or 10 x WEL*
2	:5000 ppm (0,5 percent by volume) or 10 x WEL*

Particulate filter class EN 143:2021 (Table 3)

Class	:Maximum Use Level at Halfmask Series 8000/5000
P1	:4 x WEL* not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes
P2	:10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms :group 3, viruses and enzymes
P3	:20 x WEL*

WEL = Workplace Exposure Limit ✓whichever is lower ℞ The filters are reusable. Ⓓ Dolomite clogging test passed.

CZ – Návod k použití masek a filtrů Série 8000/5000 Důležité pokyny pro uživatele POZOR Tento návod platí pouze v kombinaci s příslušným návodem k použití masek Moldex řady 8000, 5000 a 4000. Nerespektování těchto pokynů k použití výrobku a nepoužívání ochrany dýchacího ústrojí v prostoru zamořeném škodlivými látkami může poškodit zdraví uživatele a způsobit trvalé následky. ▪ Tento dýchací přístroj nedodává kyslík (O2). ▪ Používejte přístroj pouze v dobře větraných prostorách (min. 19,5 obj. % kyslíku) ▪ Masku a filtry je třeba vybrat podle obsahu škodlivých látek (viz tabulky 1, 2 a 3). ▪ U plynů bez možnosti včasné identifikace se smí filtry používat pouze tehdy, jsou-li k nim k dispozici zvláštní pravidla užívání. ▪ V případě neznámých nebo proměnlivých poměrů je třeba používat izolační přístroje. Výrobek neobsahuje žádné kovové částice, které by ve výbušné atmosféře mohly způsobit vznícení. ▪ Pracovní prostor ihned opusťte a ochrannou dýchací masku vyměňte, pokud: ▪ dojde k poškození, ▪ se vám ztěžuje dýchá, ▪ se dostaví závrať nebo vyčerpání. Pokud máte k užívání výrobku dotazy, obraťte se s prosbou o pomoc Moldex/Metric. Při použití ochranných dýchacích přístrojů dbejte příslušných předpisů a ustanovení. Na maskách a filtrech se nesmí provádět žádné změny. Uživatelé masek a filtrů musí být k zajištění správné funkce obeznámeni s jejich správným užíváním. Masky a filtry skladujte mimo dobu jejich užívání v prostředí bez obsahu škodlivých látek. Zkontrolujte způsobilost masky: rozlišovací barvu, označení, datum ukončení trvanlivosti POZOR: S filtračními přístroji se nesmí pracovat v nevětraných prostorách a těsných prostorech. Užívání Nasazení nebo výměna vložkových protiplynových filtrů Vyjměte jemným tahem a pootočením vložky z konicové části. Před vložením nových vložek prohlédněte pečlivě dotykovou linii mezi konicí a vložkou a ujistěte se, že je čistá a nepoškozená. Používejte pouze vyměnné vložky s neprošlou životností, uložené v originálním balení. Nepoužívejte poškozené filtry. Vložte nové filtry do lícnicové části a zkontrolujte, zda řádně sedí a těsní. Datum výměny protiplynových filtrů poznamenejte na originální balení. Filtry mohou být používány nejdéle šest měsíců po otevření balení. Nasazení nebo výměna předfiltrů proti částicím (Obrázek 6/7) Připevněte držák předfiltrů na vložku protiplynového filtru. Stáhněte přídržný kroužek držáku filtru. Vložte předfiltr do držáku filtru potištěnou stranou nahoru. Zajistěte předfiltr vložením přídržného kroužku a vtlačte jej na místo. Zkontrolujte, zda přídržný kroužek dobře sedí. Životnost vložek a částicových filtrů Jsou-li při použití patrné zápachy plynů nebo par, došlo k vyčerpání plynových filtrů a musí se vyměnit (nejméně však po 6 měsících po otevření originálního balení). Nahraďte částicové filtry novými, pokud se silně zvětšil odpor proti vdechování. Filtry je vždy nutno vyměňovat v párech. Respektujte datum vypršení lhůty (use-by-date). Uskladnění a likvidace Uskladnění Filtry skladujte v uzavřeném a suchém prostředí bez škodlivých látek. Chraňte před slunečním zářením a vysokými teplotami. Filtry jsou zvláštní odpad Museji se likvidovat vždy podle platných předpisů k likvidaci odpadu. Informace poskytnou místní úřady. Veškerá záruka zaniká, pokud nebyl výrobek skladován, užíván, ošetřován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nebo pokud nebyl užíván podle příslušných ustanovení. Typ plynového filtru EN14387 (Tabulka 1)

Typ	:Barva	:Oblast použití
A	:Hnědá	:Organické plyny a páry, bod varu > 65 °C
B	:Šedá	:Anorganické plyny a páry
E	:Žlutá	:Kyselé plyny (např. oxid siřičitý, kyselina chlorovodíková)
K	:Zelená	:Čpavek

Plynový filtr třídy EN 14387 (Tabulka 2)

Třída	:Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 obj. %) příp. 30 x MH. *
2	:5000 ppm (0,5 obj. %) příp. 30 x MH. *

Částicový filtr třídy EN 143:2021 (Tabulka 3)

Třída	:Násobek mezní hodnoty u polomasky řady 8000/5000
P1	:4 x MH * nechrání proti karcinogenním a radioaktivním látkám, proti :mikroorganismům a enzymům
P2	:10 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, :mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům
P3	:30 x MH *

MH = mezní hodnota ✓Platí vždy nižší hodnota ℞ Filtry lze opakovaně použít. Ⓓ Spíšuje test zanášení dolomitovým prachem.

DE – Gebrauchsanleitung für Filter der Serie 8000/5000 Wichtige Hinweise für den Anwender ACHTUNG Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung zum Maskenkörper der Moldex Serie 8000, 5000 und Serie 4000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen. ▪ Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O2) ▪ Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden (min. 19,5 Vol.-% Sauerstoff) ▪ Die Maske und die Filter müssen dem Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden (siehe Tabellen 1,2 und 3). ▪ Bei Gasen mit ungenügenden Warneigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn dafür spezielle Einsatzregeln gegeben werden. ▪ Bei unbekannten oder veränderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. Das Produkt enthält keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. ▪ Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu ersetzen, wenn: ▪ die Maske beschädigt ist, ▪ das Atmen schwierig wird, ▪ Schwindel oder Erschöpfung eintritt. Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, bitte an Moldex/Metric wenden. Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten (z.B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, DGUV-Regel 112-190, G26 zur Atemschutztauglichkeit, Verordnung zur Arbeitsmedizinischen Vorsorge ArbMedVV, usw.). An den Masken und Filtern darf keine Veränderung vorgenommen werden. Den Benutzern der Maske und der Filter muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. Die Maske und die Filter sind bei Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. Eignung des Filters prüfen: Kennfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum. ACHTUNG In unbelüfteten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden. Handhabung Montieren/Auswechseln der Gasfilterkartuschen Entfernen Sie die alte Kartusche, indem Sie sie leicht aus dem Maskenkörper ziehen und abkanten. Bevor Sie eine neue Kartusche einsetzen, sollte die Kartuschenschnittrand an der Maske auf Verschmutzung oder Beschädigung geprüft werden. Verwenden Sie nur Kartuschen aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist. Beschädigte Filter nicht benutzen. Setzen Sie die neue Kartusche in den Maskenkörper ein und vergewissern Sie sich von ihrem festen und dichten Sitz. Das Datum, an dem Gasfilter ausgewechselt werden, muss auf der Originalverpackung vermerkt werden. Bereits geöffnete oder in Gebrauch befindliche Filter dürfen höchstens weitere 6 Monate verwendet werden. Montieren/Auswechseln der Partikelfilter (Bild 6/7) Ziehen Sie den Halterring von der Filterhalterung. Legen Sie den Partikelfilter auf der bedruckten Seite nach außen in die Filterhaltung. Fixieren Sie den Partikelfilter durch Aufstecken des Halterings. Versichern Sie sich, dass der Haltering vollständig eingerastet ist. Stecken Sie die Vorfilterhalterung auf die Gasfilterkartusche bzw. setzen Sie die Partikelfilterhalterung direkt in den Maskenkörper ein. Lebensdauer der Kartuschen und Partikelfilter Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch 6 Monate nach dem Öffnen der Originalverpackung). Ersetzen Sie Partikelfilter, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten. Lagerung und Entsorgung Aufbewahrung Die Filter verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Filter sind Sondermüll Sie sind entsprechend den jeweils gültigen Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Behörden. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.

Gasfiltertyp EN14387 (Tabelle 1)

Typ	:Farbe	:Anwendungsbereich
A	:Braun	:Organische Gase und Dämpfe, Siedepunkt > 65°C
B	:Grau	:Anorganische Gase und Dämpfe
E	:Gelb	:Saure Gase (z.B. Schwefeldioxid, Salzsäure)
K	:Grün	:Ammoniak

Gasfilterklasse EN 14387 (Tabelle 2)

Klasse	:Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*
2	:5000 ppm (0,5 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*

Partikelfilterklasse EN 143:2021 (Table 3)

Klasse	:Vielfaches des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 8000/5000
P1	:4 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen :biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3 und Enzyme
P2	:10 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen :biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 3 und Enzyme
P3	:30 x AGW*

AGW=Arbeitsplatzgrenzwert ℞Anwendung findet der jeweils schärfere Wert (Quelle DGUV-Regel 112–190) ℞ Der Mehrfachgebrauch der Filter ist nicht auf die Dauer einer Arbeitsschicht begrenzt. Ⓓ Dolomitstaubtest bestanden.

DK – Brugsanvisning for filter Serie 8000/5000 Vigtig oplysning til brugeren BEMÆRK Denne vejledning gælder kun sammen med de pågældende vejledninger til maskelegemet af Moldex-serie 8000, 5000 og serie 4000. Tilsidesættelse af denne vejledning til brug af produktet og manglende åndedrætsværn i belastede områder kan påvirke brugerens helbred negativt og medføre varige men. ▪ Dette åndedrætsværn leverer ikke ilt (O2) ▪ Apparatet må kun anvendes i tilstrækkeligt ventilerede rum, (min. 19,5 vol% ilt) ▪ Masken og filtrene skal vælges i henhold til indholdet af skadelige stoffer. (se tabeller 1, 2 og 3) ▪ Ved gasser med utilstrækkelig mærkbarhed må filtrene kun anvendes, hvis der foreligger særlige regler til brugen. ▪ Ved ukendte eller ustabile forhold skal der bæres isolerende udstyr. Produktet indeholder ingen metaldele, der kan medføre antænding i eksplosionsfarlige omgivelser. ▪ Arbejdsrummet skal straks forlades eller åndedrætsmasken udskiftes, såfremt: ▪ masken er beskadiget, ▪ det bliver vanskeligt at trække vejret, ▪ der opstår svimmelhed eller udmattelse. Ved spørgsmål til brug af produktet kontakt MOLDEX METRIC. Ved brug af åndedrætsværn skal de relevante forskrifter og regler altid overholdes. Der må ikke foretages forandringer på masker og filtre. Maskens og filtrenes brugere skal være fortrolige med den korrekte håndtering og funktion. Masken og filtrene skal opbevares i ikke belastede omgivelser når de ikke bruges. Kontroller filtrenes egnethed: farve, mærkning, sidste brugsdato. BEMÆRK Der må ikke arbejdes med filterapparater i ikke ventilerede beholdere eller trange rum. Håndtering Montering/udskiftning af gasfilter Den gamle filterenhed fjernes ved at trække den let ud af masken, inden den fjernes helt. Før der placeres en ny filterenhed, kontrolleres pakning ved maskehuset med henblik på snavs eller beskadigelse. Der må kun bruges filter i originalemballage, som er ubeskadiget, og hvor holdbarhedsdatoen ikke er overskredet. Placér en ny filterenhed i masken og kontrollér med henblik på fast og tæt placering. Filtre, som allerede er udpakkede eller i brug, skal anvendes inden for 6 måneder. Montering/udskiftning af partikelfilter/forfilter (Fig. 6/7) Kræng filterholderringen af partikelfilterholderen. Læg partikelfiltret, med den prægtige side udad, ind i forfilterholdering. Fastgør partikelfiltret ved at trykke filterholderringen på plads. Kontrollér, at filterholderringen sidder ordentlig fast. Anbring partikelfilterholderen foran gasfiltret eller direkte på maskehuset. Fungerer korrekt, skal masken udskiftes. Patroners og partikelfiltres brugstid Hvis der fornemmes lugte fra gasser eller dampe under brugen, er gasfiltrene udtjent og skal udskiftes (senest dog 6 måneder efter at den originale emballage blev åbnet). Udskift partikelfiltrene, når vejtrækningsmodstanden stiger stærkt. Filtrenen skal altid udskiftes parvist. Den sidste brugsdato (use-by-date) skal overholdes. Opbevaring og vedligeholdelse Opbevaring Filtrene opbevares lukket i tørre, ikke belastede omgivelser Beskyttes mod sollys og varme. Filtre er farligt affald De skal bortskaffes i henhold til de gældende regler på området. De lokale myndigheder informerer om reglerne. Al garanti bortfalder, såfremt produktet ikke opbevares, anvendes, plejes og vedligeholdes iht. forskrifter-ne i denne vejledning eller ikke anvendes iht. de relevante forskrifter.

Gasfiltertype EN14387 (tabel 1)

Type	:Farve	:Anvendelsesområde
A	:brun	:organiske gasser og dampe, kogepunkt > 65°C
B	:grå	:anorganiske gasser og dampe
E	:gul	:sure gasser (f. eks. svovldioxid, saltsyre)
K	:grøn	:ammoniak

Gasfilterklasse EN 14387 (tabel 2)

Klasse	:multipliceret med grænseværdien ved halvmaske serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 volumenprocent) eller. 30 x GV*
2	:5000 ppm (0,5 volumenprocent) eller. 30 x GV*

Partikelfilterklasse EN 143:2021 (tabel 3)

Klasse	:multipliceret med grænseværdien ved halvmaske serie 8000/5000
P1	:4 x grænseværdi* ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, ikke mod :mikroorganismer og enzymer
P2	:12 x GV* ikke mod kræftfremkaldende och radioaktive stoffer, mikroorganismer :gruppe 3, virus og enzymer
P3	:48 x GV*

GV = grænseværdi ✓der anvendes den lavere værdi ℞ Filtrene er genanvendelige Ⓓ Ultrasaasado teste de Dolomitas

ES – Instrucciones de uso para filtros Serie 8000/5000 filtrite kasutusjuhend Olulised näpunäited kasutajatele TÄHELEPANU! Käesolev kasutusjuhend on kehtiv üksnes koos Moldexi seeria 8000, 5000 ja seeria 4000 maskide korpustega. Toote kasutusjuhiste eiramine ja ohtlikuga seotud kahjustada Teie tervist ja põhjustada jäävaid tervisekahjustusi. ▪ Hingamisteede kaitsevahend ei varusta Teid hapnikuga (O2). ▪ Kasutage vahendit üksnes piisava ventilatsiooniga ruumides (hapnikusisaldus 19,5 mahuprotsenti) ▪ Mask ja filter peaad olema valitud tervistkahjustava aine sisaldusele õhus. (vaadake tabeleid 1, 2 ja 3) ▪ Ebapiisavate hoiatustunnustega gaaside korral võib filtreid kasutada üksnes siis, kui selleks antakse spetsiaalsed kasutusjuhised. ▪ Mitteteadaolevate või muutuvate tingimuste korral tuleb kanda autonoomsed hingamisaparaate. Toode ei sisalda metalseid osi, mis võiksid plahvatuskõhluks keskkonnas põhjustada süttimist. ▪ Tööruumist tuleb kohe lahkuda ja hingamisteede kaitsemask vahetada siis, kui: ▪ mask on vigastatud, ▪ hingamine on raskendatud, ▪ tekib peapõrutus või väsimustunne. Küsimuste tekkimisel toote kasutamise kohta pöörduge Moldex/Metricu poole. Hingamisteede kaitsevahendite kasutamisel järgiga asjakohaste eeskirjade ja määruste nõudeid. Maskide ja filtrite juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Maskide ja filtrite kasutajad peavad teadma nende nõuetekohast käitlemist. Maske ja filtreid tuleb hoida saasteanetest vabas keskkonnas. Kontrolige filtrite kõlblikkust: värvikood, märgistus, kasutustähtaeg. TÄHELEPANU! Mitteavirate valtsesiga ei tohi töötada ventilatsioonita ruumides ja kitsastes ruumides. Käsitsemine Filtrite vahetus/paigaldamine(Joonis 6, 7) Eemaldage ettevaatlikult maskist vanad filtrid. Enne uute filtrite paigaldamist kontrolige poolmaski ja filtrite kontaktpindade puhtust ja kahjustamust. Kasutage uute filtritena kinnisest tehasepakendist võetud filtreid, millede aegumistähtaeg ei ole ületatud. Ärge kasutage kahjustatud filtreid. Paigaldage filtrid poolmaski paigalduspesasse. Peale filtrite paigaldamist kontrolige poolmaski libuvust ümber filtri. Kasutage ainult kinnisest tehase pakendist võetud filtreid, millede kasutusaeg pole möödunud. Märkige pakendile filtrite kasutuselevõtu aeg. Pakendist väljа võetud filtri säilivusaeg on kuni 6 kuud. Täiendavate tolmufiltrite paigaldamine ja/või vahetus Eemaldage adapteril tolmufiltri kinnitusrõngas. Paigaldage tolmufiltri element markeeritud küljega väljapoole. Kontrollige filtri libuvust ja paigaldage korralikult kinnitusrõngas. Kontrollige kinnitusrõnga kinnitumist. Paigaldage tolmufiltri adapter põhifiltri korpuse või otseselt maski korpuse külge. Padunite ja tolmufiltrite kasutusaeg Kui kasutamise ajal hakkate tundma gaaside või aurude lõhna, on gaasifiltrite reserv ammendunud ning need tuleb välja vahetada (hilisemalt pärast 6 kuu möödumist originaalpakendi avamisest. Kui hingamistakistus muutub märgatavaks, siis tuleb tolmufiltrid välja vahetada. Filtrid tuleb alati välja vahetada paarikaupa. Seejuures tuleb silmas pidada kasutustähtaega. Hoidmine ja säilmekäitlus Hoidmine Filtreid tuleb hoida kuivas ja saasteanetest vabas keskkonnas. Kaitsta päikesevalgus ja kõrgemate temperatuuride mõju eest. Filtrid kujutavad endast erijäätmeid Nende jäätmekäitlus peab toimuma kehtivate jäätmekäitluseeskirjadele. Sellekohast teavet saate kohalikelt ametkondadelt. Igasugune garantii kaotab kehtivuse juhul, kui toote hoidmisel, kasutamisel, puhastamisel või hooldamisel on eratud kasutusjuhendis toodud nõudeid või on selle asettamisel eratud asjakohaseid määrusi.

Gaasifiltri tüüp EN14387 (Table 1)

Tüüp	:Värvus	:Kasutusvaldkond
A	:Pruun	:Orgaanilised gaasid ja aurud, keemistemperatuur > 65 °C
B	:Hall	:Anorgaanilised gaasid ja aurud
E	:Kollane	:Happelised gaasid (näiteks vääveldioksiid, vesinikkloriid)
K	:Roheline	:Ammoniaak

Gaasifiltrite klass EN 14387 (Table 2)

Klass	:Mitmeline ületamisega kordne seeria 8000/5000 poolmaski korral
1	:1000 ppm (0,1 mahuprotsent) või 30 x PV*
2	:5000 ppm (0,5 mahuprotsent) või 30 x PV*

Tolmufiltrite klass EN 143:2021 (Table 3)

Klass	:PV kordne seeria 8000/5000 poolmaski korral
P1	:4 x PV* ei kaitse kantserogeensete ja radioaktiivsete ühendite, :mikroorganismide ja ensüümide eest
P2	:10 x PV* ei kaitse kantserogeenne, radioaktiivsete ühendite, mikroorganismide :rühm 3, viiruste ja ensüümide eest
P3	:30 x PV*

PV = piirväärtus ✓kasutada tuleb vastavat väiksemat väärtust ℞ filtrid on korduvkasutatavad. Ⓓ On korraldatud test dolomiiditolmu ummistumise kindlaksmääramiseks.

ES – Instrucciones de uso para filtros Moldex de la serie 8000/5000 Avisos importantes para el usuario ATENCIÓN! Estas instrucciones sólo son válidas en combinación con las correspondientes instrucciones del cuerpo de máscara Moldex de la serie 8000, 5000 y la serie 4000. La inobservancia de estas instrucciones sobre el manejo del producto y el hecho de no llevar puesto el equipo respirador en zonas con carga contaminante puede perjudicar la salud del usuario y provocar daños permanentes. ▪ Este equipo respirador no suministra oxígeno (O2) ▪ Utilizar el aparato exclusivamente en espacios ventilados, (19,5 % en volumen de oxígeno) ▪ La máscara y los filtros deben seleccionarse correspondientemente conforme al contenido de sustancias nocivas (véanse las tablas 1,2 y 3) ▪ Al tratarse de gases con insuficientes propiedades de advertencia sólo deberán utilizarse filtros si se han indicado reglas especificas para la aplicación. ▪ Si se presentan condiciones desconocidas o variables deberán llevarse equipos de de suministro de aire externo. El producto no contiene piezas de metal que puedan provocar igniciones en atmósferas potencialmente explosivas. ▪ El lugar de trabajo deberá abandonarse inmediatamente, y la máscara de respiración deberá reemplazarse, si: ▪ está defectuosa, ▪ se hace difícil respirar, ▪ aparecen mareos o síntomas de agotamiento. En caso de preguntas sobre la aplicación del producto rogamos dirigirse a Moldex/Metric. Además, deberán observarse todas las prescripciones y normativas pertinentes en la utilización de equipos respiradores. Las máscaras y los filtros no deberán modificarse en forma alguna. Los usuarios de la máscara y del filtro deberán estar familiarizados con su manejo adaptado a la función. La máscara y los filtros deberán almacenarse en entornos sin carga contaminante cuando no se utilicen. Comprobar la aptitud del filtro: color de identificación, caracterización, fecha de caducidad. ATENCIÓN: No deberán realizarse trabajos con equipos filtradores en depósitos sin ventilación y espacios confinados. Manejo Colocación y cambio de los filtros antigás Para cambiar un filtro usado, tirar suavemente a fin de desencajarlo de la pieza facial. Antes de reemplazar por uno nuevo, inspeccionar que la zona de contacto entre el filtro y la pieza facial no esté ni sucia ni dañada. Utilizar filtros nuevos embalados herméticamente y comprobar su fecha de caducidad. Encajar el filtro en la cavidad de la pieza facial. Controlar si se ha colocado bien, tanto interior como exteriormente y que su junta es perfecta. No utilizar filtros dañados. Anotar sobre el embalaje la fecha en la que los filtros han sido cambiados. Colocación y cambio del prefiltro para partículas sobre el filtro antigas. (Dibujos 6/7) Fijar el soporte del prefiltro sobre el cartucho antigas. Soltar el aro de sujeción y colocar el prefiltro dentro del soporte con su marcaje por fuera. Fijarlo por medio del aro de sujeción presionando firmemente por todo su perímetro. Comprobar su perfecta colocación. Duración de vida útil de los cartuchos y los filtros de partículas Si se perciben olores a gases o vapores durante la utilización es que se han agotado los filtros de máscara contra gases y vapores y deberán sustituirse (a más tardar al cabo de 6 meses después de haber abierto el embalaje original). Sustituya los filtros de partículas en cuanto aumente la resistencia al respirar. Los filtros siempre deberán reemplazarse por pares. Debe observarse la fecha de caducidad (use-by-date). Almacenamiento y eliminación Almacenamiento Almacenar los filtros en un entorno seco y sin carga contaminante. Protegerlos contra la exposición a los rayos del sol y el calor. Los filtros son residuos especiales Deben eliminarse conforme a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes. Las autoridades locales darán informaciones al respecto. Cualquier garantía quedará suprimida en caso de que el producto no se almacene, utilice, cuide y mantenga conforme a las instrucciones indicadas en el presente manual o si no se utiliza conforme a las disposiciones pertinentes.

Tipo de filtro de máscara contra gases y vapores EN14387 (Tabla 1)

Tipo	:Color	:Campo de aplicación
A	:marrón	:Gases y vapores orgánicos, punto de ebullición > 65°C
B	:gris	:Gases y vapores inorgánicos
E	:amarillo	:Gases ácidos (p. ej. dióxido de azufre, ácido clorhídrico)
K	:verde	:Amoníaco

Clase de filtro de máscara contra gases y vapores EN 14387 (Tabla 2)

Clase	:Múltiplo del VLA para la máscara de la serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 por ciento en volumen) y/o 10x VLA*
2	:5000 ppm (0,5 por ciento en volumen) y/o 10x VLA*

Clase de filtro de partículas EN 143:2021 (Tabla 3)

Clase	:Múltiplo del VLA para la máscara de la serie 8000/5000
P1	:4 x VLA* :no apto para sustancias cancerígenas ni radioactivas, no apto para :microorganismos ni enzimas
P2	:12 x VLA* :no apto para sustancias cancerígenas ni radioactivas, no apto para :microorganismos (grupo 3) ni virus ni enzimas
P3	:48 x VLA*

VLA = valor límite ambiental ✓Se aplicará el valor inferior en cada caso ℞ Los filtros pueden reutilizarse. Ⓓ Superado el test de obstrucción de Dolomitas

FI – Moldex-suodattimen käyttöohje, Serie 8000/5000 Tärkeitä ohjeita käyttäjälle VAROITUS: Ohje koskee vain käyttöä yhdessä Moldexin Serie 8000, 5000 ja 4000 hengityssuojainten kanssa. Kyltöön liittyvien ohjeiden laiminlyönti tai hengityssuojaimen käyttämättä jättäminen haitallisia aineita sisältävällä alueella voi olla käyttäjän terveydelle haitallista ja johtaa pysyvin vaikutuksin. ▪ Tämä hengityksensuojain ei anna happea (O2). ▪ Käytä laitetta vain riittävästi tuuletetuissa tiloissa (happea 19,5 tilavuus-%) ▪ Hengityssuojain ja suodatin on valittava haitallisen aineen pitoisuuden perusteella (katso taulukot 1, 2 ja 3). ▪ Kaasujen osalta, joilla varoitusominaisuudet ovat riittämättömät, suodattimia voidaan käyttää vain silloin, jos niitä varten on omat käyttösääntönsä. ▪ Tuntemattomissa tai muuttuvissa olosuhteissa on käytettävä eristyslaitteita. Tuote ei sisällä metallisia osia, jotka räjähdyskerissä ilmatiloissa voisivat syttyä. ▪ Työtila on jätettävä välittömästi ja hengityssuojain vaihdettava, jos ⓐ suojain on vahingoittunut, ⓑ hengittäminen on vaikeaa, tai jos ⓒ käyttäjällä esiintyy huimausta tai väsymystä. Jos sinulla on kysyttävä tuotteen käytöstä, ota yhteys Moldex/ Metricin. Hengityssuojainten käytössä on noudatettava voimassa olevia määräyksiä ja säädöksiä. Suojaimiin ja suodattimiin ei saa tehdä muutoksia. Käyttäjän on osattava käyttää suojainta ja suodatinta oikealla tavalla. Suojainta ja suodatinta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole haitallisia aineita. Tarkista suojainen sopivuus: Tunnusvärl, tunnusmerkintä, viimeinen käyttöpäiväys. VAROITUS! Suodatinlaitteilla ei saa tehdä työtä tuulettamattomissa säiliöissä eikä ahtaissa tiloissa. Käsittely Kaasunsuodattimen vaihto Poista vanha suodatinpatruna huimausta tai väsymystä. Jos sinulla on kysyttävä tuotteen käytöstä, ota yhteys Moldex/ Metricin. Hengitysmuotoilun

tinimo vietą, kad jį būtų švari ir sveika. Keičiami filtrai naudojami iš hermetinių įpakavimų, ant kurių nurodytas naudojimo laikas. Nenaudokite pažeistų filtrų. Įstatykite filtrus į puskaukes, patikrinkite ar jie gerai prigludę prie puskaukės korpuso. Filtrų įdėjimo laiką užrašykite ant įpakavimo. Filtrai gali būti naudojami nedaugiau 6 mėnesių nuo įstatymo datos. Papildomų prieš dulkinių filtrų nustatymas ir pakeitimas Nuimkite žiedus ir įstatykite filtrus markiruota puse į išorę, į adapterių (laikiklį) skirtą prieš dulkinians filtrams. Patikrinkite ar jie priglusta prie adapterių ir pritvirtinkite juos žiedu. Patikrinkite ar žiedas tvirtai uždėtas. Pritvirtinkite adaptorius su priešdulkiniais filtrais, ant filtrų priešais dujas arba tiesiogiai į puskaukę. Įdėkų ir dalių filtro tarnavimo trukmė Jei naudojant pajundam duju arba garų kvapas, reiškia dujų filtrai nebegaloja ir juos reikia pakeisti (tačiau ne vėliau nei praėjus 6 mėnesiams nuo originalios pakuotės atidarymo). Pakeiskite dalėlių filtrą, jei pasidaro sunku kvėpuoti. Filtrus visada reikia keisti poromis. Būtina atsižvelgti į naudojimo datą (use-by-date). Laikymas ir utilizavimas Laikymas Filtrą laikykite uždaroje, sausoje patalpoje, kurioje nėra kenksmingų medžiagų. Saugokite nuo saulės spindulių ir karščio. Filtrai yra vienkartiniai ir jų negalima pakartotinai naudoti. Jokia garantija netaikoma, jei gaminys laikomas, juo rūpinamasi ir techninės priežiūros darbai atliekami neatsižvelgiant į šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus arba naudojamas nesliakant bendrųjų nuostatų.

Dujų filtro tipas EN14387 (1 lentelė)

Tipas	:Spalva	:Naudojimo sritis
A	:Ruda	:Organinės dujos ir garai, virimo temperatūra > 65 °C
B	:Pilka	:Neorganinės dujos ir garai
E	:Geltona	:Rūgštinės dujos (pvz., sieros dioksidas, druskos rūgštis)
K	:Žalia	:Amoniakas

Dujų filtro klasė EN 14387 (2 lentelė)

Klasė	:Ribinių verčių taikymas 8000/5000 serijos puskaukėms
1	:1000 ppm (0,1 tūrio procento) arba 10 x RV*
2	:5000 ppm (0,5 tūrio procento) arba 10 x RV*

Dalelių filtro klasė EN 143:2021 (3 lentelė)

Klasė	:RV taikymas 8000/5000 serijos puskaukėms
P1	:4 x RV* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų, nesaugo nuo mikroorganizmų ir enzimų
P2	:10 x RV* nesaugo nuo vėžį sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų bei 3 grupės mikroorganizmų, virusų ir enzimų
P3	:20 x RV*

RV = ribinė vertė * Taikoma atitinkama mažesnė vertė Ri: filtrai yra daugkartinio naudojimo. Di: kaukė atitinka bandymo dolomito dulkėmis reikalavimus.

LV – Moldex serijos 8000/5000 filtrai lietojamas instrukcija Svarigi norādījumi lietotājiem UZMANĪBU! Šī instrukcija ir spēkā tikai kopā ar atbilstošo Moldex sērijas 8000, 5000 un sērijas 4000 aizsargmasku lietošanas instrukciju. Šo norādījumu neievērošana, lietojot izstrādājumu un elpvadu aizsarglīdzekļa nelietošana teritorijā, kas piesārņota ar kaitīgām vielām, var kaitēt lietotāja veselībai un radīt paliekošas sekas. • Šis elpvadu aizsarglīdzeklis nepiegādā skābekli (O2). • Aizsarglīdzekli izmantot tikai pietiekami vēdināmās telpās (19,5 tilpuma % skābekļa) • Aizsargmasku un filtru jāizvēlas atbilstošu kaitīgo daļiņu koncentrācijas līmenim. (skat. 1., 2. un 3. tabulu) • Aizsardzībai pret gāzēm ar nepietiekošām brīdinošām pazīmēm filtrus var izmantot tikai tad, ja tas paredzēts speciālos izmēģinājumos ar konkrētajām vielām. • Nozīmēnos vai mainīgos apstākļos jālieto izolācijas līdzekļi. Izstrādājums nesatur metāla daļas, kas eksplozīvā atmosfērā var izraisīt uzliesmošanu. • Darba telpu nekavējoties jāpamet un elpvadu aizsargmasku jānomaina, ja: ▪ maska ir bojāta, ▪ elpošana kļūst apgrūtināta, ▪ ja parādās reibonis vai iestājas pagurums. Ja Jums rodas jautājumi par izstrādājuma lietošanu, lūdzu, vērsieties pie Moldex/Metric. Elpvadu aizsarglīdzekļiem ir izstrādāti atbilstoši noteikumi. Aizsargmaskās un filtros nedrīkst veikt nekādas izmaiņas. Aizsargmasku un filtru lietotājiem jābūt informētiem par to funkcionālo ekspluatāciju. Aizsargmasku un filtru, kad tie netiek izmantoti, jāuzglabā ar kaitīgām vielām nepiesārņotā vidē. Jāpārbauda filtra derīgums: marķējuma krāsa, marķējums, derīguma termiņš. UZMANĪBU! Ar filtru aizsardzības līdzekļiem nedrīkst strādāt neventilējamās tilpnēs un šaurās telpās Lietošana Pretgāzu filtru uzstādīšana / nomaiņa (zīmējums 6, 7) Noņemiet ziņotos filtrus, uzmanīgi izņemot tos no pusmaskas. Pārbaudiet filtru uzstādīšanas vietu, lai būtu pārliecināts, ka tā ir tīra un nebojāta. Maigas filtrus izmantojot tīkā no iepakojuma, kur uzrādītais datums atbilst lietošanas termiņam. Neizmantojiet bojātus filtrus. Ievietojiet filtru pusmaskā, pārbaudiet uzstādīšanas pareizību un cik droši filtrs pieguļ pusmaskai. Filtru uzstādīšanas datumu atzīmējiet uz iepakojuma. Filtri var tikt izmantoti ne ilgāk kā sešus mēnešus pēc iepakojuma atvēršanas. Papildus pretputekļu filtru uzstādīšana / nomaiņa Noņemiet gredzenu un ievietojiet filtrus pretputekļu filtra adapterā (turētājā). Pārbaudiet vai tie pieguļ adapteram un nostipriniet ar gredzenu. Pārbaudiet gredzena uzstādīšanu. Uzstādiet adapteru ar pretputekļu filtru uz pretgāzu filtriem vai tieši pusmaskas korpusā. Kārtošu un dajīgu filtru kalpošanas ilgums Ja lietojot filtru ir jūtama gāzu vai šķīdumu smaka, tad gāzes filtra ir laiks to un to jānomaina (vai arī vēlākais 6 mēnešus pēc oriģinālā iepakojuma atvēršanas). Nomainet dajīgu filtru, kad elpas pretestība stipri pieaug. Filtri vienmēr jānomaina abi vienlaicīgi. Jāņem vērā derīguma termiņu: Glabāšana un atkritumu apsaimniekošana Glabāšana Filtrus jāglabā slēgtā veidā sausā, ar kaitīgām vielām nepiesārņotā vietā. Sargāt no tiešiem saules stariem un karstuma iedarbības. Filtrus ir īpaši atkritumi Tos jāapsaimniekimo atbilstoši attiecīgajā brīdī spēkā esošajiem atkritumu likumdošanas noteikumiem. Informāciju var saņemt vietējās iestādēs. Ražotāja garantija zaudē savu spēku, ja izstrādājums nav glabāts, lietots, tīrīts un kopts atbilstoši šajā instrukcijā norādītajiem noteikumiem vai netiek izmantots atbilstoši savam mērķim.

Gāzu filtru tips EN14387 (1. tabula)

Tips	:Krāsa	:ietošanas joma
A	:Brūna	:Organiskām gāzēm un tvaikiem, vārīšanās temperatūra > 65°C
B	:Pelēka	:Neorganiskām gāzēm un tvaikiem
E	:Dzeltena	:Kābajām gāzēm (piem. sēra dioksīdam, sālsskābei)
K	:Zaļa	:Amonjakam

Gāzu filtru klase EN 14387 (2. tabula)

Klase	:Robežvērtību dauztdkārtni, lietojot 8000/5000 sērijas pusmasku
1	:1000 ppm (0,1 tilpuma procents) attiecīgi 30xRV*
2	:5000 ppm (0,5 tilpuma procents) attiecīgi 30xRV*

Dajīņu filtru klase EN 143:2021 (3. tabula)

Klase	:RV pāri, lietojot 8000/5000. sērijas pusmaski
P1	:4 x RV* ne pret kancerogēnām un radioaktīvām vielām, ne pret mikroorganismiem un enzīmiem
P2	:10 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, 3. grupas mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem
P3	:30 x RV*

RV = robežvērtība *Lietošana katrreiz pie zemākās vērtības Ri: Filtri ir atkal izmantojami. Di: marķējums: maskai ir veikta dolomīta putekļu pārbaude.

NL – Handleiding voor filters van Moldex serie 8000/5000 Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker ATTENTIE! Deze handleiding is uitsluitend geldig in combinatie met de desbetreffende handleiding m.b.t. het masker van Moldex serie 8000, 5000 en serie 4000. De niet-naleving van deze aanwijzingen over het gebruik van het product en het niet dragen van de ademhalingsbescherming in de met een schadelijke stof belaste zone kan de gezondheid van de gebruiker schaden en tot blijvende schade voeren. • Dit gasmasker levert geen zuurstof (02). • Het apparaat uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten gebruiken, (minimaal 19,5 vol.-% zuurstof) • Het masker en de filters moeten overeenkomstig het gehalte aan schadelijke stof worden gekozen. (Zie tabel 1, 2 en 3) • Bij gassen met onvoldoende waarschuwingseigenschappen mogen filters uitsluitend worden toegepast, wanneer daarvoor speciale gebruiksregels worden gegeven. • Bij onbekende of veranderlijke omstandigheden moet luchtonafhankelijke adembescherming worden gedragen. Het product bevat geen metalen onderdelen die in een explosieve atmosfeer tot ontstekingen kunnen leiden. • De werkruimte dient onmiddellijk te worden verlaten en het gasmasker moet worden vervangen, als: ▪ het masker beschadigd is, ▪ het ademen moeilijk wordt, ▪ duizeligheid of uitputting ontstaat. Mocht u vragen hebben over het toepassen van het product, wend u dan a.u.b. tot Moldex/Metric. Bij het gebruik van ademhalingsapparatuur dienen de desbetreffende voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen. Er mag geen verandering aan de maskers en filters worden aangebracht. Aan de gebruikers van het masker en de filters moet hun functionele bediening bekend zijn. Het masker en de filters dienen in een niet met schadelijke stof belaste omgeving te worden opgeslagen, als zij niet worden gebruikt. Geschiktheid van het filter controleren: kenkleur, aanduiding, vervaldatum. ATTENTIE! In ongeventileerde tanks en nauwe ruimten mag niet met filterapparaten worden gewerkt. Bediening Monteren/verwisselen van de gasfilterpatronen Door zachtjes aan de oude filterpatronen te trekken en die gelijktijdig iets te kantelen, verwijdert u de patroon uit het gelaatstuk. Alvorens een nieuwe filterpatroon te plaatsen, moet de afdichtrand voor de patroon, die zich op het gelaatstuk bevindt, nagekeken worden op eventuele beschadigingen, of verontreinigingen. Gebruik uitsluitend filterpatronen uit de originele verpakking, waarvan de houdbaarheidsdatum nog niet overschreden is. Beschadigde filter niet gebruiken. Druk de nieuwe patroon in de rechtopstaande rand van het gelaatstuk en verzeker u ervan, dat de filterpatroon solide en zonder lekkage gemonteerd is. De datum, waarop het gasfilter verwisseld wordt, moet op de originele verpakking genoteerd worden. Filters waarvan de verpakking reeds geopend is en in gebruik zijnde filters mogen hoogstens tot 6 maanden na het in gebruik nemen, of na opening van de verpakking ingezet worden. Monteren/verwisselen van het partikelfilter/-voorfilter (Afbeelding 6/7) Trek de houdering van de filterhouder. Leg het partikelfilter met de bedrukte zijde naar buiten in de filterhouder. Zet het partikelfilter vast door het monteren van de houdering. Let op dat de houdering volledig is geïnstalleerd. Plaats de voorfilterhouder op het gasfilter resp. de partikelfilterhouder rechtstreeks in het gelaatstuk. Levensduur van de patronen en deeltjesfilters Als tijdens het gebruik geuren van gassen of dampen bemerkbaar worden, zijn de gasfilters verzadigd en moeten zij worden vervangen (uiterlijk echter 6 maanden na het openen van de originele verpakking). Vervang deeltjesfil-ters, als de ademweerstand sterk toeneemt. De filters dienen altijd paarsgewijs te worden vervangen. De afloopda-tum (use-by-date) dient in acht genomen te worden. Opslag en afvalverwerking Bewaring De filters afgesloten in een droge, niet met schadelijke stof belaste omgeving bewaren. Beschermen tegen zonneschijn en hitte. Filters zijn speciaal afval Zij dienen conform de telkens geldige afvalverwerkingsvoorschriften te worden verwerkt. De lokale autoriteiten verstrekken informatie. Elke fabrieksgarantie vervalt, als het product niet conform de in deze instructie gegeven voorschriften wordt opgeslagen, gebruikt, verzorgd en onderhouden of niet conform de desbetreffende bepalingen wordt ingezet.

Gasfiltertype EN14387 (Tabel 1)

Type	:Kleur	:Toepassingsbereik
A	:Bruin	:Organische gassen en dampen, kookpunt > 65 °C
B	:Gris	:Anorganische gassen en dampen
E	:Geel	:Zure gassen (bv. zwaveldioxide, zoutzuur)
K	:Groen	:Ammoniak

Gasfilterklasse EN 14387 (Tabel 2)

Klasse	:Veelvoud van de grenswaarde bij half gelaatsmasker serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 volumeprocent) resp. 30 x GW*
2	:5000 ppm (0,5 volumeprocent) resp. 30 x GW*

Deeltjesfilterklasse EN 143:2021 (Tabel 3)

Klasse	:Veelvoud van de GW bij halfgelaatsmasker serie 8000/5000
P1	:4 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, niet tegen micro-organismen en enzymen
P2	:12 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, micro-organismen groep 3, virussen en enzymen
P3	:48 x GW*

GW = grenswaarde ! De telkens laagste waarde wordt toegepast Ri: De filters zijn herbruikbaar Di: voldoet aan de Dolomiet verzadigingstest.

NO – Bruksanvisning for filter til Moldex serie 8000/5000 Viktige instruksjoner for brukeren FORSIKTI Denne anvisningen er kun gyldig sammen med den tilsvarende bruksanvisningen for maskedelen til MOLDEX serie 8000, 5000 og serie 4000. Manglende overholdelse av disse instruksene for bruk av produktet og unnlatelse av bruk av åndedretts-vernet i området belastet med skadelige stoffer, kan ha skadelig virkning på brukerens helse og føre til varige skader. • Dette åndedrettsvernet leverer ikke oksygen (02) • Masken skal kun brukes i tilstrekkelig ventilerte rom (min. 19,5 vol.-% oksygen) • Masken og filtrene må velges i henhold til innholdet av skadelige stoffer (se tabellene 1, 2 og 3). • Ved gasser med dårlige varslende egenskaper må filter kun brukes, dersom det gis spesielle bruksregler for dette. • I atmosfærer hvor konsentrasjonen ikke er kjent, eller hvor forholdene varierer, må det brukes isolerende apparater. Produktet inneholder ingen metalldeler som kan føre til tenning i eksplosjonsfarlige omgivelser. • Arbeidsrommet må forlates umiddelbart og åndedrettsvernet må byttes ut, dersom: ▪ masken er skadet, ▪ pustemotstanden blir for høy, ▪ det oppstår svimmelhet eller utmattelse. Ved spørsmål vedrørende produktet, vennligst henvend deg til Moldex/Metric. Ved bruk av åndedrettsvern, må det tas hensyn til gjeldene forskrifter og bestemmelser. Det er ikke tillatt å utføre endringer på masken og filtrene. Brukerne må gis nødvendig opplæring i riktig bruk av masken og filtrene. Når masken og filteret ikke er i bruk, må de oppbevares i en omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer. Kontrollere filterets egnethet: Kjenningsfarge, merking, lagringstid. FORSIKT! I beholdere uten ventilasjon og i trange rom, er det ikke tillatt å arbeide med filtermasker. Håndtering Isetting/bytte av filterpatroner For å fjerne gammel filterpatron, trekk og løft forsiktig ut. Før isetting av ny patron inspiserer patronen for å sikre at tetningen er ren og uskadet. Bruk bare patroner fra forseglet pose og kontroller at utløpsdatoen ikke overskredet. Press patronen lett inn i monteringsringen i masken. Kontroller at patronen sitter godt og spesielt at den tetter godt mot maskekroppen rundt hele monteringsringen. Datoen filteret er tatt i bruk bør noteres. Gassfilter som er åpnet eller tatt i bruk skal under ingen omstendigheter benyttes utover 6 mndr. Påsetting av partikkelfilter på gass filter patroner (6/7) Fest partikkelfilterholderen på gassfilteret. Ta av festeringen på filterholderen. Plasser partikkelfilteret med teksten ut i filterholderen. Fest filteret ved å feste låseringen og press på plass. Kontroller at ringen sitter godt. Patronens og partikkelfilterets levetid Dersom man under bruken merker luft av gass eller damper, er gassfiltrene oppbrukt og må skiftes ut (men senest innen 6 måneder etter at originalemballasjen ble åpnet). Partikkelfilteret må skiftes ut når pustemotstanden stiger sterkt. Filtrene må alltid skiftes ut parvis. Utløpsdatoen (use-by-date) må overholdes. Oppbevaring og avfallsbehandling. Oppbevaring Filtrene må oppbevares lukket, i en tørr omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer. Må beskyttes mot direkte solys og varme. Filtre er spesialavfall De skal deponeres i samsvar med gjeldende bestemmelser for avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter for informasjon. Ethvert garantikrav bortfaller, dersom produktet ikke lagres, brukes, pleies og vedlikeholdes i henhold til forskriftene i denne anvisningen, eller ikke anvendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

Gassfiltertype EN14387 (Tabell 1)

Type	:Farge	:Bruksområde
A	:Brun	:Organiske gasser og damper, kokepunkt > 65 °C
B	:Grå	:Uorganiske gasser og damper
E	:Gul	:Sure gasser (f.eks. svoveldioksid, saltsyre)
K	:Grønn	:Ammoniakk

Gassfilterklasse EN 14387 (Tabell 2)

Klasse	:Multippel av grenseverdien ved halvmaske serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 volumprosent) hhv. 30 x GV*
2	:5000 ppm (0,5 volumprosent) hhv. 30 x GV*

Partikkelfilterklasse EN 143:2021 (Tabell 3)

Klasse	:Multippel av grenseverdien ved halvmaske serie 8000/5000
P1	:4 x GV* ikke mot kreftfremkallende, radioaktive stoffer, ikke mot mikroorganismer og enzymer
P2	:12 x GV* Ikke mot kreftfremkallende och radioaktive stoffer, mikroorganismer gruppe 3, virus og enzymer
P3	:48 x GV*

GV = Grenseverdi !Den laveste verdien skal følges i hvert tilfelle Ri: Filtrene kan gjenbrukes. Di: Dolomitt testet og godkjent.

PL – Instrukcja użytkowania filtrów Moldex seri 8000/5000 Ważne wskazówki dla użytkownika UWAGA! Niniejsza instrukcja obowiązuje jedynie w połączeniu z odpowiednią instrukcją obsługi korpusu masek Moldex serii 8000, 5000 i 4000. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek dotyczących użytkowania produktu oraz niestosowanie ochrony dróg oddechowych w obszarach, w których znajdują się substancje szkodliwe może zagrażać zdrowiu użytkownika i prowadzić do nieodwracalnych szkód. • Niniejsze urządzenie przeznaczone do ochrony dróg oddechowych nie dostarcza tlenu (02) • Urządzenie należy stosowować wyłącznie w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach (min. 19,5 % obj. tlenu). • Wyboru maski oraz filtrów należy dokonać w zależności od zawartości substancji szkodliwych (patrz tabele 1, 2 i 3). • W przypadku gazów o niedostatecznych właściwościach ostrzegawczych pochłaniacze można stosować tylko wówczas, gdy przewidziano dla nich szczególne zasady dotyczące ich użytkowania. • W przypadku nieznanych lub zmiennych warunków należy stosować urządzenia izolujące. Produkt nie zawiera cząstek metali, które mogą przyczynić się do powstania zapłonu w warunkach podwyższonego ryzyka wybuchu. • Należy natychmiast opuścić miejsce pracy oraz wymienić maskę w przypadku gdy: ▪ maska jest uszkodzona, ▪ oddychanie jest utrudnione, ▪ pojawiają się zawroty głowy lub uczucie zmęczenia. W przypadku pytań dotyczących zastosowania produktu, należy zwrócić się do firmy Moldex/Metric. Podczas użytkowania urządzeń ochrony dróg oddechowych należy przestrzegać odpowiednich przepisów i ustaleń. Masek i filtrów nie wolno przerabiać. Użytkownik winien wiedzieć w jaki sposób należy posługiwać się maską i filtrami. Maskę oraz filtry należy przechowywać w otoczeniu wolnym od substancji niebezpiecznych. Należy sprawdzić wlot filtra. Barwę, oznaczenie oraz datę przydatności. UWAGA! W pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji oraz pomieszczeniach ciasnych nie należy pracować przy zastosowaniu urządzeń filtrujących. Użytkowanie Montaż / wymiana pochłaniaczy gazowych. Zużyte pochłaniacze usuwa się z korpusu półmaski poprzez ich lekkie pociągnięcie i skrawędziowanie. Przed założeniem nowych pochłaniaczy, należy sprawdzić czy gniazdo uszczelniające w półmasce nie jest zanieczyszczone lub uszkodzone. Zakładać można jedynie pochłaniacze nowe z oryginalnego opakowania, których data ważności nie została przekroczona. Używanych pochłaniaczy nie należy ponownie stosować. Po założeniu nowego pochłaniacza w korpusie półmaski, należy upewnić się o jego dobrym i szczelnym osadzeniu. Data wymiany pochłaniaczy musi zostać naniesiona na oryginalnym opakowaniu półmaski. Rozpakowane lub znajdujące się w użyciu pochłaniacze mogą być używane najwyżej przez 6 miesięcy. Montaż / wymiana filtra przeciw pyłowego / wstępnegoi (rysunek 6 / 7) Ściągnąć pierścień mocujący z kołpaka lub puszki. Założyć nowy filtr przeciwpyłowy stroną z nadrukiem skierowaną na zewnątrz. Dopasować filtr przeciwpyłowy przez docisnięcie pierścienia mocującego. Upewnić się czy pierścień mocujący jest prawidłowo osadzony. Tak przygotowany filtr przeciwpyłowy / wstępny nałożyć na pochłaniacz względnie bezpośrednio do półmaski. Okres przydatności pochłaniaczy oraz filtrów przeciwpyłowych Jeżeli podczas użytkowania masek wyczuwalne są zapachy gazów i oparów oznacza to, że pochłaniacze są już zużyte i należy je wymienić (najpóźniej 6 miesięcy po otwarciu oryginalnego opakowania). Należy wymienić filtr przeciwpyłowy, jeżeli oddychanie staje się coraz trudniejsze. Filtry należy zawsze wymieniać parami. Przestrzegać daty przydatności. Przy użytkowaniu przyrządów ochrony dróg oddechowych należy przestrzegać odpowiednich przepisów i normy. Zabrania się modyfikowania przyrządów ochrony dróg oddechowych. Użytkownik powinien wiedzieć w jaki sposób należy posługiwać się maską i filtrami. Przechowywanie Filtry należy przechowywać zamknięte w suchym miejscu, niezawierającym substancji szkodliwych. Chronić przed promieniowaniem słonecznym i ciepłem. Zużyte filtry należą do specjalnej kategorii odpadów Należy je utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów. Informacje w tym zakresie można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych. Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności, jeżeli produkt jest przechowywany, użytkowany, czyszczony lub konserwowany niezgodnie z zaleceniami instrukcji lub stosowany niezgodnie z odnośnymi przepisami.

Pochłaniacz gazowy typu EN14387 (Tabela 1)

Typ	:Kolor	:Zastosowanie
A	:brązowy	:gazy i opary organiczne, temperatura wrzenia > 65°C
B	:szary	:gazy i opary nieorganiczne
E	:żółty	:kwasy w postaci gazowej (np.ditlenek siarki, kwas solny)
K	:zielony	:amoniak

Klasa pochłaniaczy gazowych EN 14387 (Tabela 2)

Typ	:Wielokrotność wartości granicznej w przypadku półmasek seri 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 % obj.) = 30 x WG*
2	:5000 ppm (0,5 % obj.) = 30 x WG*

Filtry przeciwpyłowe typu EN 143:2021 (Tabela 3)

Typ	:Wielokrotność wartości granicznej w przypadku półmasek seri 8000/5000
P1	:4 x WG* wykluczając substancje rakotwórcze i radioaktywne oraz mikroorganizmy i enzymy
P2	:10 x WG* Wykluczając substancje rakotwórcze/ radioaktywne, mikroorganizmy grupy trzeciej, wirusy i enzymy
P3	:30 x WG*

WG = wartość graniczna !zastosowanie ma niższe z podanych wartości, ppm – jedna milionowa Ri: Filtry są przeznaczone do wielokrotnego użytku. Di: testowana w pyłach dolomitu.

PT – Instruções de uso para filtros da série Moldex 8000/5000 Instruções importantes para o usuário ATENÇÃO! Estas instruções apenas são válidas em conexão com as respectivas instruções para o corpo da máscara da série Moldex 8000, 5000 e série 4000. A não-observação destas instruções para o uso do produto e a negligência de o uso da protecção respiratória-ria em áreas contaminada com substâncias nocivas pode prejudicar a saúde do usuário, causando danos permanentes. • Esta máscara de protecção respiratória não fornece oxigénio (O2). • Apenas usar o aparelho em lugares suficientemente arejados, (min. 19,5 % de oxigénio no volume) • A máscara e os filtros precisam ser seleccionados conforme a concentração das substâncias poluentes (ver tabelas 1, 2 e 3). • No caso de gases com características insuficientes de detecção, apenas se pode usar os filtros se houverem regras especiais para o seu emprego. • No caso de condições desconhecidas ou variáveis, é necessário o uso de aparelhos de isolação. O produto não contém peças metálicas que possam causar ignições em atmosferas com risco de explosões. • O local de trabalho deverá ser evacuado imediatamente e a máscara de protecção respiratória deverá ser substituída se: ▪ a máscara estiver danificada, ▪ a respiração se tornar difícil, ▪ ß sentir tontura ou cansaço. No caso de perguntas sobre o uso do produto, por favor, consulte a Moldex/Metric. Durante o uso de aparelhos de protecção respiratória devem-se respeitar as normas e estipulações pertinentes. Não é permitido fazer nenhuma alteração nas máscaras e filtros. Os usuários da máscara e dos filtros precisam estar familiarizá-dos com o manuseio correto dos mesmos. A máscara e os filtros, caso não estiverem sendo usados, devem ser guardados em local livre de contaminação. Verificar a aptidão do filtro: Cor característica, marcação, data de vencimento. ATENÇÃO! Não é permitido trabalhar com aparelhos de filtro em recipientes mal arejados ou em locais apertados. Manuseio Colocação e substituição dos filtros anti-gás Para mudar um filtro usado, puxar suavemente a fim de o desencaixar da peça facial. Antes de o substituir por um novo, assegurar-se que a zona de contacto entre o filtro e a peça facial não está suja nem danificada. Utilizar de filtros novos, provenientes de bolsas hermeticamente fechadas, e comprovar a data de caducidade (tanto ao utilizá-los como no momento da sua compra). Encaixar o filtro na cavidade da peça facial. Verificar a sua boa colocação, tanto interior como exteriormente, e que o seu ajuste é perfeito. Não usar filtros danificados. Anotar na embalagem a data em que devem ser substituídos. Colocação e substituição do pré-filtro de partículas sobre o filtro anti-gás (Figura 6/7) Fixar o suporte do pré-filtro sobre o cartucho anti-gás. Soltar o aro de sujeição e colocar o pré-filtro no suporte com a sua identificação para fora. Fixá-lo por intermeio do aro de sujeição pressionando firmemente em todo o seu perímetro. Verificar a sua correcta colocação. Vida útil dos cartuchos e filtros de partículas Se durante o uso sentir o cheiro de gases ou vapores, então os filtros de gás estão gastos e precisam ser trocados (o mais tardar 6 meses após abrir a embalagem original). Troque o filtro de partículas quando a resistência à respiração aumentar fortemente. Os filtros deverão ser sempre trocados aos pares. Observar a data de vencimen-to (use-by-date). Armazenamento e eliminação Armazenamento Guardar os filtros fechados, em ambiente seco e livre de substâncias nocivas. Proteger contra incidência da luz solar e calor. Os filtros são resíduos perigosos Eles devem ser eliminados conforme as respectivas normas válidas de eliminação de resíduos. Informações podem ser obtidas junto à entidade pública local. Qualquer garantia será anulada se o produto não for armazenado, utilizado, cuidado e feito manutenção segundo as regras fornecidas nestas instruções, ou não for empregado segundo as normas pertinentes.

Tipo de filtro de máscara contra gases e vapores EN14387 (Tabela 1)

Tipo	:Cor	:Área de emprego
A	:Marrom	:Gases e vapores orgânicos, ponto de ebulição > 65°C
B	:Cinza	:Gases e vapores orgânicos
E	:Amarelo	:Gases ácidos (p.ex. dióxido de enxofre, ácido clorídrico / muriático)
K	:Verde	:Amoníaco

Tipo de filtro da máscara contra gases e vapores EN 14387 (Tabela 2)

Categoria	:Múltiplo do limiar com semi-máscara da série 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 % de volume) ou/e 50 x VLE*
2	:5000 ppm (0,5 % de volume) ou/e 50 x VLE*

Tipo de filtro de particulas EN 143:2021 (Tabela 3)

Clase	:Múltiplo do limiar com semi-máscara da série 8000/5000
P1	:4 x VLE* não contra substâncias cancerígenas e radioactivas, não contra microrganismos e enzimas
P2	:12 x VLE* Não contra substâncias cancerígenas, radioactivas, microrganismos grupo 3, virus e enzimas
P3	:48 x VLE*

VLE = valor limite !O menor valor é aplicado Ri: Os filtros são reutilizáveis. Di: Ultrapassado teste de Dolomitos

RU – инструкция по использованию фильтров Moldex серии 8000/5000 Важные указания для пользователя ВНИМАНИЕ! Настоящая инструкция действительна только вместе с соответствующей инструкцией по использо-ванию маски Moldex серии 8000, 5000 и 4000. Несоблюдение этих указаний, касающихся эксплуатации изделия, и неиспользование респиратора в загрязненной вредными веществами зоне может негативно сказаться на здоровье пользователя и послужить причиной непоправимого ущерба. • Этот респиратор не предназначен для снабжения кислородом (02). • Используйте изделие только в помещениях с достаточной вентиляцией (мин. 19,5 объемных процентов кислорода). • Респиратор и фильтры необходимо выбирать с учетом содержания вредных веществ (см. таблицы 1, 2 и 3). • При наличии газов с недостаточными предупреждающими свойствами, фильтры можно использовать только в том случае, если для этого существуют специальные правила применения. • В незнакомыхи или изменяющихся условиях необходимо использовать изолирующие респираторы. • Респиратор не содержит металлических частей, которые во взрывоопасной атмосфере могут вызвать воспламенение материала. • Незамедлительно покиньте рабочую зону и замените респиратор, если: ▪ респиратор поврежден, ▪ становится тяжело дышать, ▪ ощущается головокружение или усталость. В случае возникновения вопросов касательно использования изделия обращаетесь в компанию Moldex/Metric. При использовании респираторов соблюдайте соответствующие предписания и нормы. Запрещено изменять респираторы и фильтры. Пользователи респиратора и фильтров должны быть осведомлены об их правильном применении. Если респиратор и фильтры не используются, храните их в месте, не загрязненном вредными веществами. Проверьте пригодность фильтра к использованию: цвет маркировки, маркировка типа, срок годности. ВНИМАНИЕ Запрещено работать в фильтрующих респираторах в невентилируемых контейнерах и в тесных помещениях. Использование Установка / Замена картриджей фильтров (Рисунок 6, 7) Снимите использованные фильтры, при этом осторожно вытащите их с полумаски. Проверьте место установки фильтров, чтобы быть уверенным, что оно чисто и неповреждено. Сменные фильтры используйте только из изолирующих упаковок, где указанная дата соответствует сроку использования. Не используйте поврежденные фильтры. Вставьте фильтры в полумаску, проверьте правильность установки и надежность прилегания фильтров к корпусу полумаски. Дату установки фильтров отметьте на упаковке. Фильтры могут использоваться не более 6 месяцев после вскрытия упаковки. Установка / Замена дополнительных противопылевых фильтров Снимите колпаці и вставьте фильтры в адаптор (держатель) противопылевых фильтров. Проверьте, прилегают ли они к адаптору и закрепите их кольцом. Проверьте установку кольца. Установите адапторы с противопылевыми фильтрами на противогазовые фильтры или непосредственно в корпус полумаски. Срок службы фильтрующих элементов и пылевых фильтров Если при использовании фильтра появляется запах газа или пара, расход фильтра выработан, и его необходимо заменить (не позднее, чем через 6 месяцев после вскрытия оригинальной упаковки). Замените пылевые фильтры, если сопротивление дыханию заметно усилилось. Всегда заменяйте фильтры парами. Соблюдайте срок годности (use-by date). Хранение и утилизация Хранение Храните фильтры в закрытой упаковке, в сухой, незагрязненной вредными веществами среде. Защитите фильтры от воздействия солнечных лучей и жары. Использованные фильтры являются спецотходами Их необходимо утилизировать в соответствии с действующими предписаніями по удалению отходов. Информацию можно получить в местных ведомствах. Всякие гарантийные обязательства теряют силу, если хранение, использование, уход и обслужива-ние изделия не соответствуют приведенным в настоящей инструкции предписаниям или если изделие используется не в соответствии с определенными нормами.

Тип газового фильтра EN14387 (Таблица 1)

Тип	:Цвет	:применения
A	:Коричневый	:Органические газы и пары, точка кипения > 65 °C
B	:Серый	:Неорганические газы и пары
E	:Желтый	:Кислые газы (например, сернистый газ, соляная кислота)
K	:Зеленый	:Аммиак

Класс газовых фильтров EN 14387 (Таблица 2)

Класс	:Кратное предельному значению для полумаски серии 8000/5000
1	:1000 частей на млн. (0,1 объемного процента) или 50 x ПДК*
2	:5000 частей на млн. (0,5 объемного процента) или 50 x ПДК*

Класс пылевых фильтров EN 143:2021 (Таблица 3)

Класс	:Кратное ПЗ для полумаски серии 8000/5000
P1	:4 x ПДК* Не подходит для защиты от канцерогенных и радиоактивных веществ, не подходит для защиты от микроорганизмов и энзимов
P2	:12 x ПДК* Не подходит для защиты от канцерогенных, радиоактивных веществ, микроорга-низмов 3-й группы, вирусов и энзимов
P3	:50 x ПДК*

ПДК = предельно допустимая концентрация !Применяется соответствующее меньшее значение Ri: фильтры пригодны для повторного использования. Di: означает, что маска прошла тестирование на доломитовую пыль

SE – Bruksanvisning för masker i Moldex-Serie 8000/5000 Viktiga anvisningar för användaren OBSERVERA! Denna anvisning gäller bara i förbindelse med respektive anvisning till maskkroppar i Moldex serie 8000, 5000 och serie 4000. Följer man inte dessa anvisningar vid användning av produkten och bär man inte andningsskydd i områden med farligt stoft i luften, kan hälsan på användaren försämras och bestående skador kan uppstå på material och personer. • Denna andningsskyddsapparat levererar ingen syre (02) Använd apparaten bara i tillräckligt ventilerade utrymmen (minst 19,5 vol-% syre .Mask och filter måste väljas så att det mot